

Porsche Zentrum Regensburg

# PORSCHE TIMES

1:13

Auf den berühmtesten Kurven der Welt.

Fahrtraining in Leipzig.

Persönliche Erlebnisse mit der Ikone 911.

Wilhelm Schreiber erzählt.

1963 | 2013



911 50

**50 Jahre Porsche 911 – Tradition Zukunft**

Porsche 911 Carrera

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 12,8 (11,2)\* · außerorts 6,8 (6,5)\* kombiniert 9,0 (8,2)\*; CO<sub>2</sub>-Emission 212 (194)\* g/km · Effizienzklasse G (F)\*

\*Mit Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK)

## PORSCHE AKTUELL

**3** 50 Jahre Porsche 911.  
Tradition Zukunft.

**4** Der neue 911 GT3.  
Grenzbereich: erweitert.

**6** Kraft der Gegensätze.  
Der neue Panamera.

## PORSCHE LIVE

**8** Präsentation des neuen  
Cayman.  
Faszination Sportwagen.

**9** Snow & Fun im  
Salzburger Land.  
Fahrsicherheitstraining  
vor perfekter Kulisse.

**10** Fahrtraining Leipzig.  
Auf den berühmtesten  
Kurven der Welt.

**12** Erlebnis.  
Elfer Episoden.

## PORSCHE INTERN

**11** Neue Mitarbeiter im Porsche  
Zentrum Regensburg.  
Wir haben uns verstärkt.

**14** Porsche Club Regensburg  
e. V. aktuell.  
Unter neuer Führung.

**15** Attraktive Gebrauchtwagen.  
Unsere besten Jahrgänge.

## PORSCHE SERVICE

**13** Tipps und Termine.  
Fit in den Frühling.

# Editorial



Sehr geehrte Kunden,  
liebe Porsche Fahrer,

der Porsche 911, das Zugpferd der Zuffenhausener Autobauer, wird 50 Jahre alt. Wir gratulieren der Sportwagen-Ikone, die 1963 zum ersten Mal auf der Internationalen Automobil-Ausstellung in Frankfurt präsentiert wurde. Keiner glaubte damals, dass diese Erfolgsstory mehr als 50 Jahre dauern sollte. Noch heute gilt der Porsche 911 schlichtweg als der Prototyp des Sportwagens. Daher ist es nicht verwunderlich, dass er abseits des Straßenverkehrs sich mit zahllosen Siegen immer wieder der Herausforderung der Rennstrecke gestellt hat.

Neben dem Jubilar gibt es auch noch andere Themen in dieser aktuellen Ausgabe Ihrer Porsche Times. Wir blicken zurück auf die Präsentation des Porsche Cayman pünktlich zum Start des meteorologischen Frühlingsanfangs. Und wir berichten natürlich über unser Fahrsicherheitstraining im österreichischen Saalfelden. Meine persönlichen Erlebnisse mit einem Porsche 911 finden Sie auf Seite 12 und auf Seite 11 stellen wir Ihnen zwei neue Mitarbeiter vor.

Wenn Sie an unserem Fahrtraining in Leipzig im Juni dieses Jahres interessiert sind, sollten Sie nicht allzu lange warten. Die Teilnehmerzahlen sind begrenzt. Mehr darüber auf Seite 10.

Mein gesamtes Team und ich freuen uns auf ein spannendes Jahr 2013 mit Ihnen!

Herzlichst Ihr

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Wilhelm Schreiber".

Wilhelm Schreiber

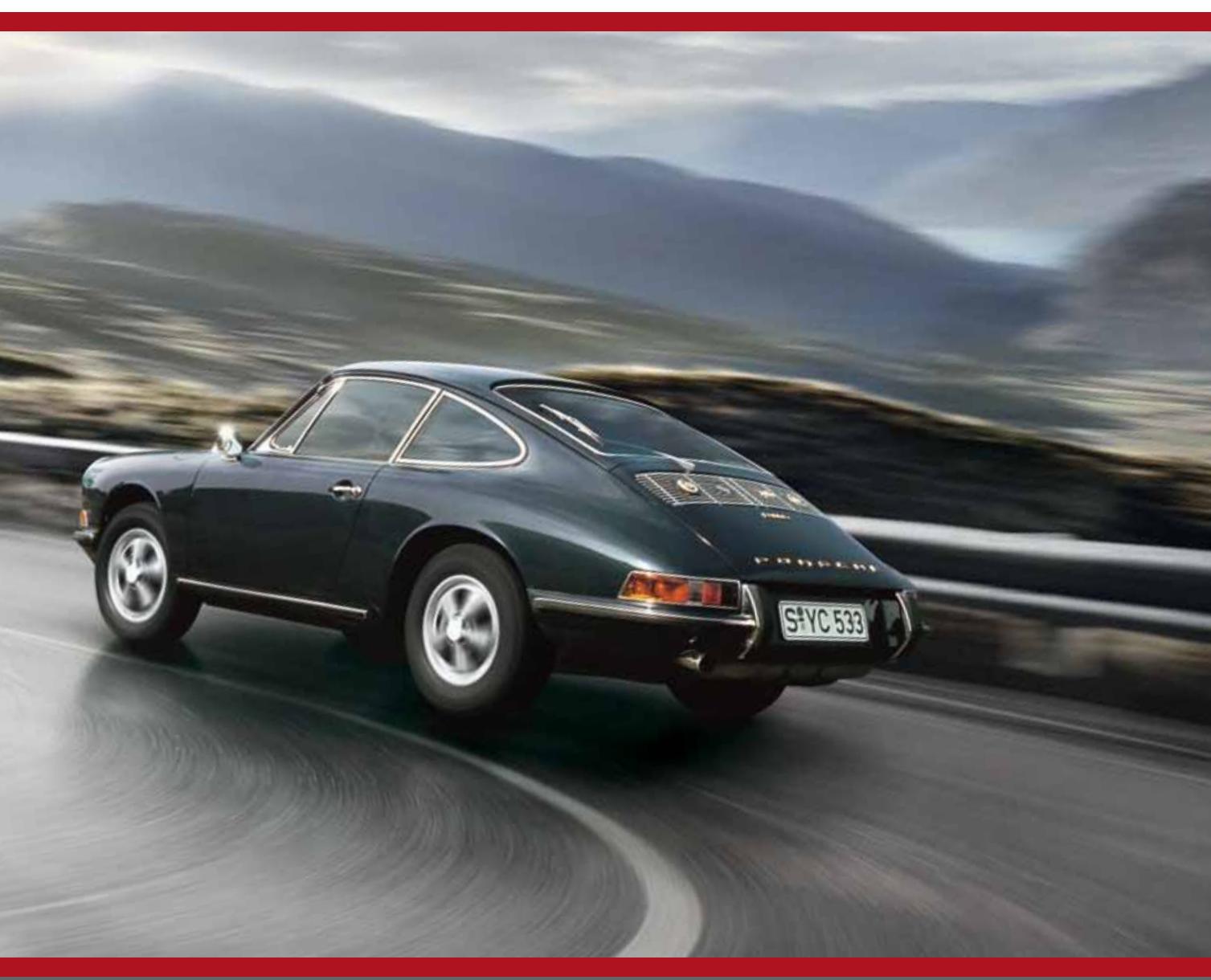
Geschäftsführer Porsche Zentrum Regensburg

## Impressum

Porsche Times erscheint beim Porsche Zentrum Regensburg, Jepsen Sportwagen GmbH, Merowinger Straße 2, 93053 Regensburg, Tel.: +49 (0) 9 41 / 7 05 79 - 0, Fax: +49 (0) 9 41 / 7 05 79 - 3 00, E-Mail: [info@porsche-regensburg.de](mailto:info@porsche-regensburg.de); www.porsche-regensburg.de; Auflage: 1.300 Stück. Redaktionsanschrift: Porsche Zentrum Regensburg, Jepsen Sportwagen GmbH, Merowinger Straße 2, 93053 Regensburg. Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Die Verantwortung für die redaktionellen Inhalte und Bilder dieser Ausgabe übernimmt das Porsche Zentrum. Ausgenommen davon sind die offiziellen Seiten der Porsche Deutschland GmbH.

911 50

## 50 Jahre Porsche 911 – Tradition Zukunft



Wenn Tausende von Sportwagenfans auf der ganzen Welt einer einzigen Leidenschaft treu bleiben – müssen große Emotionen im Spiel sein. Ihre große Liebe hat bereits seit 50 Jahren einen Namen. Porsche 911. Im Jahr 1963 schickten wir die Ur-Version ins Rennen – und auf die Straße. Und schufen damit den legendärsten Sportwagen aller Zeiten. Schon immer war er als Technologieträger und Designhighlight seiner Zeit weit voraus. Und ihn zu fahren: ist die Erfüllung eines Traums.

# Die

Begeisterung für den 911 ist zeitlos. Seit 1963, als er auf der IAA erstmals einer breiten Öffentlichkeit präsentiert wurde, bewegt er Generationen von Menschen. 130 PS, mobilisiert von einem 2-Liter-Sechszylinder-Boxermotor: eine für damalige Zeiten fast unvorstellbare Leistung. Und sein Design: revolutionär. Zehn Jahre später, im Jahr 1973: eine weitere Revolution. Die zweite 911 Generation, die unter dem Namen „G-Modell“ läuft, ist noch markanter, deutlich zu sehen zum Beispiel an den höheren Stoßstangen. 1988: unverkennbar Porsche, unverkennbar emotional – und zu 80 Prozent aus völlig neuen Bauteilen. Der 964. In Design und Interieur behutsam überarbeitet, sind die technischen Neuerungen umso deutlicher: Antiblockiersystem (ABS), eine Servolenkung und ab 1991 auch serienmäßig Airbags. 1993: der neue 993. Er ist der letzte 911 mit einem luftgekühlten Motor, weshalb er für einige Fans puristischer Porsche Sportwagen einen besonderen Reiz hat. Ab 1997 ersetzt der wassergekühlte Motor im 996 das bisherige Konzept. Mit der höheren Leistung geht eine bessere Aerodynamik und eine gesteigerte Alltagstauglichkeit einher. 2004 startet eine Ära der Rückbesinnung auf traditionelle 911 Werte. Der 997 erinnert besonders in der Frontpartie mit runden Scheinwerfern an den klassischen Elfer. Auch 2011 begegnen sich Tradition und Zukunft – in der 7. Generation der Sportwagen-Ikone, dem 991. Er übertrifft alle Erwartungen.

## Der neue 911 Carrera – der beste 911 aller Zeiten.

Natürlich glänzt er, wie seine Vorgänger, mit herausragender Performance. 257 kW (350 PS) bei 7.400 1/min sorgen für einen Sprint von 0 auf 100 in rekordverdächtigen 4,8 Sekunden (4,6 mit PDK). Beim Carrera S sind es sogar bei 294 kW (400 PS) nur 4,5 Sekunden (4,3 mit PDK). Die Kraftübertragung erfolgt über das weltweit erste 7-Gang-Schaltgetriebe – oder wahlweise über das 7-Gang Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK). Den 911 auf Asphalt zu erleben ist eine berauschende Erfahrung – und doch ist es nicht nur Leistung, die ihn auszeichnet. Der neue 911 leistet mehr als sein Vorgänger, verbraucht aber bis 16 % weniger als das Vorgängermodell – oder, wie es Focus Online ausdrückt: „Der neue Elfer setzt Maßstäbe bei der Effizienz.“ Technologien wie die Auto Start-Stop-Funktion und Benzindirekteinspritzung sowie eine Karosserie in Leichtbauweise sorgen für weitere Einsparungen.



### Porsche 911 Carrera 4S

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 14,2 (12,7)\* - außerorts 7,5 (7,0)\* kombiniert 9,9 (9,1)\*; CO<sub>2</sub>-Emission 234 (215)\* g/km · Effizienzklasse G  
\*Mit Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK)



1963 – 1973



1973 – 1989



1988 – 1994



1993 –

## **Unverwechselbares Design.**

Mit seiner spannungsbetonten Dynamik und sinnlichen Eleganz fasziniert der neue Porsche 911 Carrera auf den ersten Blick. Typische Designmerkmale seiner Ahnen verbinden sich gekonnt mit modernen Elementen. Er verkörpert ein Höchstmaß an sportlicher Athletik. So urteilte die Jury eines der renommiertesten Designpreise der Welt und kürt den 911 mit dem „red dot: best of the best“ Award 2012. Dem bleibt nur das Credo von Michael Mauer, Leiter der Design-Abteilung, hinzuzufügen: Purismus – weniger ist mehr. Jede Form ist durchdacht, kein Detail überflüssig. So ist auch die siebte Generation der Sportwagen-Ikone auf den ersten Blick an der stark nach hinten abfallenden Dachlinie und der flach gestreckten Silhouette erkennbar. Der Radstand wurde

um 100 mm verbreitert, das erhöht einerseits die Kurvendynamik und sorgt andererseits, zusammen mit der reduzierten Höhe, für einen noch athletischeren Auftritt.

### **Was ihn auszeichnet?**

### **Die Emotionen, die er auslöst.**

„Ein Klangbild zum Niederknien, ein akustischer roter Teppich für ein Spurvermögen, das einem den Atem raubt und dem Alten die Schau stiehlt“, bringt es automotor und sport auf den Punkt. Die Leser wählten den Neuen bereits einen Monat nach seiner Markteinführung zum besten Sportwagen. Der 911 ist dank seiner unverwechselbaren Identität Botschafter unserer Marke. Und Träger von Emotionen. Genau das ist es, was den 911 zu einer weltweiten Ikone macht. Seit 50 Jahren.

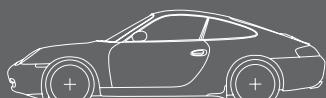
## **INFO**

Zum Jubiläum „50 Jahre Porsche 911“ hält Porscheplatz ([www.porsche.de/porscheplatz](http://www.porsche.de/porscheplatz)) Sie das ganze Jahr über mit Inhalten, Hintergrundinformationen und weiteren Jubiläums-Highlights auf dem Laufenden. Lassen Sie sich überraschen.

Das Webspecial auf [www.porsche.de](http://www.porsche.de) zu unserem diesjährigen Jubiläum hält für Porsche 911 Besitzer etwas ganz Besonderes bereit. Sie haben die Möglichkeit, ein Bild von Ihrem Porsche 911 hochzuladen und an einem Fotowettbewerb teilzunehmen. Ein User-Voting entscheidet dann, wer ein persönliches Fotoshooting mit seinem 911 erleben darf.



**1998**



**1997 – 2005**



**2004 – 2012**



**Seit 2011**

**Auf die Straße – kann jeder. Auf die Rennstrecke – dürfen viele. Doch nur wenige dringen in die spannendste Region vor, die es gibt: den Grenzbereich. Hier ist noch nicht jeder Quadratzentimeter erforscht. Und genau hier, wo andere aufgeben, beansprucht der neue Porsche 911 GT3 sein Herrschaftsgebiet.**

Die nunmehr fünfte Generation des Hochleistungssportwagens ist nicht nur weiter-, sondern von Grund auf neu entwickelt worden. Auf dem Aufbau der breiten 911 Carrera 4 Karosserie ist eine komplett neue Karosserie mit intelligentem Leichtbau in Aluminium-Stahl-Verbundbauweise entstanden – und auch Motor und Getriebe wurden vollkommen neu konzipiert. Das Ergebnis: Der 911 GT3 setzt Maßstäbe in Sachen Performance und Fahrverhalten, ist noch agiler und kurvenstabiler. Vor allem aber stellt er den Fahrer vor eine spannende Aufgabe: die Auseinandersetzung mit seinem hohen Potenzial, das direkt abrufbar ist. Ohne Zögern, ohne Zeitverlust. Der 911 GT3 steigert die Wahrnehmung des Fahrers, Sportwagen und Pilot verschmelzen mit jeder Runde mehr und mehr zu einer Einheit.

Im Grenzbereich gelten klare Regeln. Jedes Detail muss seine Funktionalität beweisen und zur Performance beitragen. Der feststehende Heckflügel aus hochfestem Kunststoff – unverwechselbares Erkennungsmerkmal des Hochleistungssportwagens – ist

ein solches Detail. Und mehr als das: Zusammen mit der breiteren Bugspoilerlippe sorgt er für ein entscheidendes Plus an Abtrieb und Aerodynamik. Das Heck ist im Vergleich zum Vorgängermodell 44 mm breiter. So steht der neue 911 GT3 noch satter, noch sicherer auf dem Asphalt. Und wartet souverän auf sein erklärtes Ziel: den Grenzbereich.

Die erste Voraussetzung, in diese spannende Region vorzudringen: Ein komplett neuer 6-Zylinder-Boxermotor mit Benzindirekteinspritzung, der mehr leistet, höher dreht und eine kompromisslose Performance ermöglicht. Die geschmiedeten Kolben und besonders leichten Titanpleuel bewirken eine beeindruckende Drehzahlentfaltung. Mit einem Drehmoment von 440 Nm legt der 911 GT3 den Sprint von 0 auf 100 km/h in 3,5 Sekunden hin. Und bewältigt die Nordschleife auf dem Nürburgring in 7:30 Minuten. Ein Limit akzeptiert der 911 GT3 erst jenseits einer Marke von 315 km/h – und bietet dem Fahrer bis dahin mehr als genug Freiheit, sein hohes Potenzial zu erfahren. Zusätzliche Leistungsvorteile sicherten die Ingenieure



# Der neue

# 911 GT3

## Porsche 911 GT3

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 18,9 - außerorts 8,9 - kombiniert 12,4; CO<sub>2</sub>-Emission 289 g/km · Effizienzklasse G

des neuen 911 GT3 durch eine Sportabgasanlage, die mit einem großen Volumen den Abgasgegendruck reduziert. Und auch in Sachen Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen setzt der 911 GT3 Bestmarken: Hier – aber auch nur hier – unterschreitet er konsequent die von seinen Vorgängern gesetzten Limits.

Ein weiteres Highlight: Das weiterentwickelte Porsche Doppelkupplungsgetriebe inklusive GT3 Sportabstimmung und Schalt paddles. Es erhöht mit seinen kurzen Übersetzungen das Durchzugs- und Beschleunigungspotenzial in allen sieben Gängen. Hinzu kommt ein perfekt abgestimmtes Fahrwerk, das sich auch im Alltag extrem sportlich präsentiert. So kommt im 911 GT3 erstmals die dynamische Hinterachslenkung zum Einsatz, die sich intelligent auf die jeweilige Fahr- und Lenksituation sowie Fahrgeschwindigkeit einstellt und auf diese Weise außergewöhnliche Performance mit uneingeschränkter Alltagstauglichkeit vereint. Für eine zusätzliche Stabilisation des Fahrverhaltens sorgt auch das dynamische Motorlager, das alle Vorteile von harter und weicher Motorlagerung perfekt vereint.

### Der Porsche 911 GT3 auf einen Blick.

#### 911 GT3

Motorlage	Heckmotor
Hubraum	3.799 cm <sup>3</sup>
Leistung	350 kW (475 PS)
bei Drehzahl	8.250 1/min
Drehmoment	440 Nm
bei Drehzahl	6.250 1/min
Höchstgeschwindigkeit	315 km/h
Beschleunigung 0 – 100 km/h	3,5 s



Das Resultat: eine gleichmäßige und höhere Antriebskraft an der Hinterachse, höhere Traktion und eine bessere Beschleunigung. Abgerundet wird das Fahrwerk des Porsche 911 GT3 durch ein weiterentwickeltes Porsche Torque Vectoring Plus System, das vor allem im fahrdynamischen Grenzbereich eine eindrucksvolle Steigerung der Querdynamik bewirkt und das Einlenkverhalten verbessert. Sicherer Fahrbahnkontakt ist durch die neuen, geschmiedeten 20-Zoll GT3 Leichtmetallräder mit Zentralverschluss garantiert.

Eines ist jetzt schon klar: Der neue 911 GT3 wird seine zukünftigen Fahrer verändern. Mit herausragender Performance und optimaler Beherrschbarkeit überwindet er existierende Grenzen auf Asphalt – und im Kopf. Er kompensiert Schwächen, verwandelt sie in Stärken. Denn es ist eine Sache, in den Grenzbereich vorzudringen. Eine andere Sache ist es, dort auch zu bestehen. Wo es vorher nicht mehr weiterging, eröffnen sich auf einmal völlig neue Perspektiven: Die Faszination Sportwagen, die sich einstellt, wenn man den eigenen Grenzbereich erweitert. Im neuen 911 GT3.

# Grenzbereich: ERWEITERT.



Das Porsche Doppelkupplungsgetriebe ist perfekt auf den 3,8-L-Motor abgestimmt: eine Kraftübertragung mit 911 GT3 spezifischen, kurzen Übersetzungen und mit um 50 % verkürzten Schaltwegen an den Schalt paddles, die noch knackiger und dynamischer sind.



Die LED-Heckleuchten betonen die horizontale Linienführung des Hecks.



Das Clubsportpaket mit Überrollkäfig ist auf Wunsch ohne Aufpreis erhältlich.



Porsche Panamera Turbo Executive

**Kraft der Gegensätze.**

# Die neuen Panamera Modelle.

Porsche Fahren zu viert und gleichzeitig komfortabel reisen? Mit Gepäck, aber ohne Kompromisse? Geht nicht, hieß es. Geht doch, weiß man heute. Die neue Generation der Panamera Modelle treibt die scheinbaren Gegensätze auf die Spitze – typisch Dr. Ing. – und mehr noch: Sie schöpfen aus ihnen ihre besondere Kraft. Die Kraft der Gegensätze.

Jedes Mitglied der Panamera Familie beeindruckt mit noch größerer Dynamik, gesteigerter Effizienz und noch mehr Sportlichkeit. Lassen Sie sich von den neuen Panamera und Panamera 4 Modellen begeistern, bei denen die Kraft nun serienmäßig über das Porsche Doppelkupplungsgetriebe übertragen wird. Oder etwa durch eine völlig neue Motoren-Generation beim Panamera S und Panamera 4S. Der 3,0-Liter-V6-Motor mit Bi-Turbo-Aufladung ist aus dem Motor des Panamera Turbo abgeleitet. Er sorgt für noch mehr Leistung als der Saugmotor der vorigen Generation bei gleichzeitig niedrigerem Verbrauch. Der Panamera Diesel präsentiert

sich wirtschaftlicher als je zuvor, während der Panamera GTS als puristischer Athlet auftritt. Und der Panamera Turbo verbindet Komfort und Sportlichkeit so kompromisslos wie kein anderes Panamera Modell.

Ebenfalls typisch Porsche ist die Evolution des Designs. Präziser, schärfer, kantiger. Die Kotflügel sind höher als die Fronthaube. Am Heck sind sie besonders kraftvoll ausgelegt. Die Dachlinie fällt nach hinten ab. Die neu gestalteten Lufteinlässe am Bugteil tragen zur optimalen Kühlung von Motor und Bremsen bei. Das Heck wurde vollständig überarbeitet, seine Linien geschärft. Die Heckscheibe ist größer und flacher. Ebenso

Porsche Panamera

**E-Mobility ist unser Weg in Richtung Zukunft. Mit der E-Hybrid Technologie in Form eines parallelen Plug-in-Antriebs geben wir heute die Antwort auf die Herausforderungen von morgen.**

**Zielort: Neuland. Ankunft: jetzt.**

## Der neue Panamera S E-Hybrid.

Technologisch wird die neue Generation der Panamera Baureihe vom Panamera S E-Hybrid angeführt. Er beeindruckt mit einer Performance, die über das hinaus reicht, was die meisten bei einem Hybrid für möglich halten. Und einem Verbrauch weit unter dem, was die meisten von einem Sportwagen erwarten. Der 3,0-Liter-V6-Kompressormotor und der Elektroantrieb bilden im neuen Panamera S E-Hybrid eine starke Einheit. Gemeinsam bringen Sie eine maximale Leistung von 416 PS (306 kW) auf die Straße – und bewältigen den Sprint von 0 auf 100 km/h in nur

5,5 Sekunden. Seine Alltagstauglichkeit beweist der Panamera S E-Hybrid auf vielen Ebenen: Dank innovativen E-Mobility Services sind alle wichtigen Informationen über den Panamera S E-Hybrid, z. B. Angaben zum Ladestatus der Lithium-Ionen-Batterie, mittels einer Smartphone-App abrufbar. Auch die Fahrzeug-Innentemperatur ist über eine App steuerbar. Die wichtigste praktische Neuerung ist jedoch: Sie tanken – zumindest den Strom – direkt an der Steckdose. Rein elektrisch erreicht der Panamera S E-Hybrid so eine Reichweite von bis zu 36 Kilometern und eine



wie der automatisch ausfahrende Spoiler ist sie jetzt 45 mm breiter. Die Heckleuchten in LED-Technik sind schmäler und deutlich definiert. Von hinten betrachtet wirken die neuen Panamera Modelle moderner.

Eine Neuerung innerhalb der Baureihe sind die beiden Executive Varianten – der Panamera 4S Executive und der Panamera Turbo Executive. Sie bereichern die Baureihe um eine ganz neue Dimension von Komfort, vor allem auf dem Rücksitz. Sie sind um 15 cm länger und bieten neben beeindruckender Performance die Möglichkeit, auf langen Strecken das zu tun, von dem wir sonst immer abraten: die Augen zu schließen,

die Fahrt im Sportwagen zu genießen und abzuschalten.

Komfort und Sicherheit versprechen auch unsere Assistenz-Systeme, die wir für die neuen Panamera Modelle noch einmal perfektioniert und erweitert haben. Denn der Spurwechselassistent, die Tempolimitanzeige und der Abstandsregeltempostat inklusive Porsche Active Safe unterstützen aktiv während der Fahrt – und senken effektiv den Adrenalinspiegel. Ausnahmsweise.

Für zusätzliche Unterstützung beim Einparken und Rangieren sorgt der optional erhältliche Surround View, der die Rückfahrkamera um drei weitere

Kameras im Bugteil und in den Außenspiegelunterschalen ergänzt. So können auch niedrige Hindernisse vor und neben dem Fahrzeug erkannt werden.

### **Das Ergebnis?**

Wegweisend – wie die neue Generation der Panamera Modelle selbst: Im Fokus steht nicht alltäglicher Fahrspaß. Im Alltag. Auf Reisen. Auf jedem Zentimeter Straße.



Fahrzeug



Ladeinfrastruktur



Strom



Konnektivität

*e-hybrid*

Höchstgeschwindigkeit von 135 km/h. Unverwechselbar wird der Panamera S E-Hybrid durch weitere Details: Der „E-Hybrid“ Schriftzug am Heck und an der Seite trägt eine Umrandung in Acidgrün – der Farbe, die bei Porsche den Weg in die Zukunft weist. Hinzu kommt das Kombiinstrument mit E-Power-Meter, das die Rekuperations- und Antriebsleistung des Elektromotors sowie die Gesamtsystemleistung anzeigt. Ebenfalls charakteristisch sind die Merkmale, die er sich – neben der Leistung – mit dem S-Modell teilt: das Exterieur-Design sowie die Gestaltung des hochwertigen Interieurs. Und natürlich gibt es auch beim Porsche S E-Hybrid umfangreiche Individualisierungsmöglichkeiten. Entdecken Sie innovative Ingenieurskunst, die Sie elektrisieren wird. Erleben Sie E-Mobility in einem Sportwagen für 4. Der neue Panamera S E-Hybrid.



Präsentation des neuen Cayman.

# Faszination Sportwagen.



**Eine beeindruckende Linienführung. Gesteigerte Agilität und Kurvendynamik. Das sind Attribute, die beim neuen Porsche Cayman ins Schwarze treffen. Ein Sportwagen, der nicht nur durch Kraft und Vorwärtsdrang überzeugt, sondern auch durch seine Nähe zur Straße. Davon konnten sich unsere Kunden am Samstag, den 2. März 2013 im Rahmen einer Abendveranstaltung bei uns im Porsche Zentrum Regensburg selbst direkt überzeugen.**

**C**a. 800 Gäste folgten der Einladung zur Präsentation der neuen Cayman Modelle in die Merowinger Straße. Neugierig auf die schon viel diskutierte neue Linie des Coupés, konnten viele die Enthüllung kaum erwarten. Doch Wilhelm Schreiber, Geschäftsführer des Porsche Zentrum Regensburg, machte es spannend. Zusammen mit Doris Melchner, die als Moderatorin durch den Abend führte, enthüllte er inmitten einer Lightshow und unter dem Applaus des Publikums den Kurvenstar.

Die Gäste waren begeistert. Auch Theresa Jepsen, Inhaberin der Jepsen Autogruppe, dachte

sich darüber nach, wann sie sich einen Porsche Cayman zur Probefahrt abholen soll. Für die musikalische Untermalung sorgte ein DJ und eine tolle Einlage der regional überaus bekannten Gruppe „Club Club Tiger“ sorgte mächtig für Stimmung. Das Catering, das aus Currywurst von der Metzgerei Eschenwecker und frischer Pasta aus dem Parmesan-Laib von „Zirngiebl“ stammte, war perfekt und kam bei den Gästen ausgesprochen gut an.

Alles in allem ein gelungener Abend, bei dem der neue Porsche Cayman der absolute Star war und für ein ausgezeichnetes Feedback von unseren Kunden sorgte.



**Snow & Fun im Salzburger Land.**

## Fahrsicherheitstraining vor perfekter Kulisse.

**Das** Steinerne Meer ist ein Karsthochplateau der nördlichen Kalkalpen. Als eines der neun Teilgebirge der Berchtesgadener Alpen gehört das Steinerne Meer teilweise zu Bayern, teilweise zum Salzburger Land. Im Nordwesten grenzen der Hochkalterstock und der Watzmann, nordöstlich das Hagengebirge und südöstlich der Hochkönig an das Gebirge. Es ist mit einer Fläche von rund 160 km<sup>2</sup> der größte Gebirgsstock der Berchtesgadener Alpen. Gegen Süden fällt das Gebirge steil ins Saalfeldner Becken ab. Die bayrischen Teile des Steinernen Meers gehören zum Nationalpark Berchtesgaden, aber auch auf österreichischer Seite gehört dieses Gebiet zum Naturschutzgebiet Kalkhochalpen.

Von der felsigen und in den Hochlagen vegetationsarmen Form der Hochfläche röhrt auch der Name des Gebirges her, denn bisweilen erinnern die grauen Weiten tatsächlich an ein zu Stein gewordenes Meer.

Am Fuß dieses imposanten Gebirgsmassiv liegt das Hotel Gut Brandlhof: ein Vier-Sterne-Superior-Hotel, das auf 450 Hektar Grund alles bietet, was man von einem der schönsten privat geführten Hotels in Österreich erwarten darf. Dort trafen unsere 45 Teilnehmer am Nachmittag des 8. Februar 2013 ein und wurden von den Inhabern des Hotels Birgit Meier und Alexander Strobel herzlich begrüßt. Nach dem Einchecken blieb noch genügend Zeit, die großzügigen Wellnessanlagen zu besuchen

oder sich etwas die Beine zu vertreten, bevor sich alle zu einem exklusiven Dinner im Hotel trafen, um sich auf den nächsten Tag schon einmal einzustimmen und ein bisschen Erfahrungsaustausch zu betreiben.

Am Morgen des 9. Februar fanden sich Teilnehmer und Begleitpersonen bei idealen Temperaturen und Schneebedingungen im neben dem Hotel gelegenen Fahrsicherheitszentrum des ÖAMC ein, um auf einer Fläche von 80.000 m<sup>2</sup> ihre individuellen Fahrkünste zu testen. Es wurden Situationen trainiert, die im täglichen Verkehrsalltag oftmals lebenswichtig sein können, wie z. B. das Ausweichen auf glatter Fahrbahn, das Simulieren eines Heckausbruchs mittels einer Schleuderplatte oder auch eine 180-Grad-Wende bergab. Alles natürlich unter den strengen Augen professioneller Instruktoren, die jedem Fahrer mit Rat und Tat zur Seite standen.

Das anschließende freie Fahren war das Highlight des Tages, denn jetzt konnte jeder Teilnehmer das am Vormittag Erlernte in die Praxis umsetzen. Natürlich kam der Fahrspaß in Eis und Schnee an diesem Tag nicht zu kurz.

Krönender Abschluß des Tages war ein gemütlicher Hüttenabend, den die Teilnehmer dazu nutzten, die Ereignisse des Tages nochmals lebhaft zu diskutieren. Das einstimmige Feedback war erstklassig und für uns Ansporn genug, für das kommende Jahr ein Aufbautraining auf Eis und Schnee zu planen.



# Auf den berühmtesten Kurven der Welt.



**3,7 km Strecke. 6 Bremspunkte. 6 Vollgas-Passagen. Und weltberühmte Kurven. Das ist die FIA-zertifizierte Einfahr- und Prüfstecke im Porsche Werk Leipzig, auf die wir Sie am 16. Juni 2013 zu einem Fahrertraining einladen möchten.**



**Erleben** Sie die Faszination eines Porsche, wenn Sie im Suzuka S, in der Loews von Monte Carlo oder im Bus Stop in Spa ans Limit gehen. Wenn Sie aus der Parabolica heraus beschleunigen und mit Vollgas auf die nächste Kurve zufahren. Lernen Sie bei dieser Gelegenheit, Problemsituationen rechtzeitig zu erkennen und souverän zu meistern. Erfahren Sie an diesem Tag, welche Kraft in Ihrem Porsche steckt und wie viele Reserven noch übrig sind. Und beim abschließenden freien Fahren erleben Sie die Faszination Porsche hautnah.



Sie möchten gleich durchstarten? Dann schauen Sie sich einfach nochmals unser Programm an und setzen sich telefonisch mit Philip Gadringer unter der Rufnummer +49 (0) 9 41 / 7 05 79 - 1 11 in Verbindung. Er wird Ihnen gerne ein Anmeldeformular zusenden.

## Und das ist unser Programm:

### **Samstag, 15. Juni 2013:**

Bis 18:00 Uhr: Individuelle Anreise und Check-in im „The Westin Hotel Leipzig“. Ca. 18:30 Uhr: Begrüßung Ca. 19:00 Uhr: Gemeinsames Abendessen im Hotel

### **Samstag, 16. Juni 2013:**

Ab ca. 08:30 Uhr: Fahrtraining  
Ca. 13:00 Uhr: Mittagspause  
Bis 17:00 Uhr: Fahrtraining und freies Fahren  
Ab 17:00 Uhr: Individuelle Heimreise

### **Im Preis inbegriffen:**

- Fahrtraining
- Instruktoren
- 1 Übernachtung mit Frühstück
- Abendessen (ohne Getränke) am Samstag
- Mittagessen (inkl. Getränke) am Sonntag
- Wellness pur im Spa-Bereich des Hotels

### **Teilnahmegebühren:**

Preis pro Teilnehmer EUR 790 (inkl.MwSt.)  
Preis pro Begleitperson EUR 260 (inkl.MwSt.)

### **Anmeldeschluss ist der 20. Mai 2013.**

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Bitte melden Sie sich rechtzeitig an. Die Reservierungen erfolgen nach Eingang.



Christian Müller verstärkt ab sofort das Verkaufsteam des Porsche Zentrum Regensburg.

**Christian Müller** hat das Verkaufsteam des Porsche Zentrum Regensburg verstärkt. Der gelernte Bürokaufmann und leidenschaftliche Hobbyfotograf war bisher in Straubing tätig. Es zog ihn jedoch in seine Heimatstadt Regensburg zurück. Und als sich ihm die Gelegenheit bot, im Porsche Zentrum Regensburg seine berufliche Karriere fortzusetzen, zögerte er nicht lange. „Porsche ist eine Marke, mit der ich mich sehr gut identifizieren kann“, schwärmt Christian Müller. Der gute Ruf, den das Porsche Zentrum Regensburg im weiten Umkreis besitzt, bestärkt ihn nach wie vor in seiner Entscheidung und man spürt jeden Tag von neuem seine Begeisterung.

„Die Aufgaben werden sich in naher Zukunft durch Neuheiten aus Zuffenhausen und Leipzig mehren. Deshalb haben wir eine Verstärkung gebraucht. Ich denke, Herr Müller erfüllt die Erwartungen, die wir in ihn setzen“, so Wilhelm Schreiber, Geschäftsführer des Porsche Zentrum Regensburg über seinen neuen Neu- und Gebrauchtwagenverkäufer.

Sie erreichen Christian Müller telefonisch unter +49 (0) 9 41 / 7 05 79 - 1 23, per Fax unter +49 (0) 9 41 / 7 05 79 - 3 00 oder per E-Mail unter christian.mueller@porsche-regensburg.de.



Jessica Engl wird im Porsche Zentrum zur Bürokauffrau ausgebildet.

**Das „Kükchen“** in unserem Porsche Zentrum Regensburg ist in Wahrheit ein(e) Eng(e)l, Jessica Engl. Seit knapp einem halben Jahr lernt sie bei uns den Beruf der Bürokauffrau mit großer Hingabe, denn es war schon immer ihr größter Traum, für die Marke und mit der Marke Porsche zu arbeiten. Außerdem findet sie, dass sie im Porsche Zentrum Regensburg einen Top-Arbeitgeber gefunden hat. Ihre zweite Leidenschaft und heimliche Liebe ist das Singen, weshalb sie in ihrer Freizeit Lieder der bekannten Popsängerin „Adele“ probt.

Die 17-jährige Jessica Engl nennt neben dem Gesang Reisen als ihre liebste Freizeitbeschäftigung. Ihr bisheriges Reise-Highlight führte sie nach Dubai. „Herrlich war es da. Ich würde jederzeit nochmals dorthin fliegen.“

Jessica Engl versucht schon jetzt, ihren Kolleginnen und Kollegen soviel Arbeit wie nur möglich abzunehmen. Im Porsche Zentrum Regensburg kommt sie nach eigenen Angaben sehr viel mit Menschen zusammen, was der ehemaligen Schülerin der Johann-Thurmair-Realschule aus Kelheim bestens gefällt. Nach einem Praktikum bei uns bewarb sie sich umgehend und wurde zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen. „Es gefällt mir hier sehr gut“, so formuliert sie ihre Eindrücke.

## Neue Mitarbeiter im Porsche Zentrum Regensburg.

# Wir haben uns verstärkt.

**Erlebnis.**

# Elfer Episoden.

**Ein Jahr im Zeichen des 911: Zum Jubiläum „50 Jahre Porsche 911“ berichtet Geschäftsführer Wilhelm Schreiber über ganz persönliche Erlebnisse mit der Ikone.**

**Ohne** ihn ist Porsche in der Oberpfalz kaum vorstellbar. Seit 1989 ist Wilhelm Schreiber, Geschäftsführer des Porsche Zentrum Regensburg, für seine Lieblingsmarke im Einsatz. „Das stimmt“, sagt der Urbayer, „und es macht mir immer noch Spaß wie am ersten Tag.“ Kein Wunder, dass „Porsche Willi“, wie ihn Freunde und Kollegen liebevoll nennen, schon viel erlebt hat, auch und gerade mit dem Elfer. „Ich weiß gar nicht, wo ich anfangen soll“, meint Schreiber. Etwa bei dem Notarzt, der im 911 einmal eine erlegte Wildsau transportierte? Oder bei dem Landarzt, der mit seinen 92 Jahren immer noch im roten 911 Cabriolet durch die Gegend braust? Oder bei sich selber, wie er vor einem Jahr seinem Kumpel Walter Röhrl dessen indischirote 911 SC mit Turbo-Look (Baujahr 1980) abgeluchst hat?

Die spektakulärste Geschichte ist wohl die folgende: Vor zwanzig Jahren besuchte Schreiber einen neuen Kunden in der Oberpfalz. Der Viehhändler hatte ihn auf den Hof seines Vaters bestellt. Als Porsche Verkäufer Schreiber eintraf, erlebte er eine böse Überraschung – statt des Kunden, der noch nicht zur Stelle war, sprangen die beiden Schäferhunde des Vaters auf den Besucher zu. Der versuchte cool zu bleiben, wurde aber von einem Vierbeiner am Arm gepackt und nicht mehr losgelassen. „Ich bin natürlich mächtig erschrocken, aber ich habe die Begegnung trotz zerfetztem Jackett und Bisswunde überlebt“, erinnert sich Schreiber. Der Grund für den schmerhaften Empfang: Der alte Herr wusste nichts von dem Termin und schon gar nichts von einem Porsche, hielt Schreiber für einen unliebsamen Eindringling. Zum Glück traf kurz darauf der Sohn ein, der alle Unklarheiten beseitigte und Schreiber verarztete. Später wurde das Geschäft per Handschlag besiegt und der gewünschte schwarze Porsche 911 Turbo bestellt. Ende gut, alles gut? Schreiber: „Natürlich, aber die Geschichte verlief am Anfang doch sehr ungewöhnlich.“ Im Übrigen wurde aus dem Sohn von damals ein gern gesehener Regensburger Porsche Stammkunde.

Bei diesem Artikel handelt es sich um einen Original-Auszug aus dem Porsche Magazin „Christophorus“, Ausgabe 360.





# Tipps und Termine. Fit in den Frühling.

Zum Start in den Frühling gehört sowohl ein Frühjahrs-Check als auch eine gründliche Reinigung Ihres Porsche von Schmutz und Salz.

**Wir** überprüfen bei unserem Frühjahrs-Check wesentliche Bausteine und Komponenten sowie Füllstände von Betriebs- und Schmierstoffen. So ist sichergestellt, dass Sie zuverlässig und perfekt vorbereitet in die warme Jahreszeit starten.

#### Unsere Leistungen:

- . Heizung/Klimaanlage
- . Kühlsystem
- . Elektrische Anlage
- . Bremsanlage
- . Abgasanlage
- . Karosserie/Unterboden
- . Türen und Dichtungen
- . Räder/Reifen
- . Notfall/Pannenset
- . Scheiben/Scheinwerferwaschanlage
- . Motorölstand
- . Verdeck/Dachsystem
- . Windschutzscheibe
- . Fahrzeugwäsche

**Komplettpreis EUR 69\***

Eine fachgerechte, gründliche Innen- und Außenreinigung, gerade nach den Wintermonaten, dient dazu, den Wert Ihres Porsche zu erhalten. Dazu gehören auch die Erfahrung bei der Lackpflege und viel Engagement, um kleine Schönheitsfehler zu beseitigen. Hochwertige Pflegemittel sorgen dafür, dass Ihr Fahrzeug rundum in neuem Glanz erstrahlt. Wir pflegen bei der Innenreinigung Teppiche und Polster, Scheiben, Fußmatten, Fahrzeughimmel, Verkleidung, Armaturen, Fahrzeugleder, Sonnenblenden usw. Selbst vor Lüftungsschlitzten, Sitzlaufschiene und anderen nur schlecht zugänglichen Stellen machen wir nicht halt.

Kompletaufbereitung Sportwagen:

**EUR 239\***

Kompletaufbereitung Cayenne/Panamera:

**EUR 299\***

Kompletaufbereitung Oldtimer auf Anfrage.

\* Alle Preise inkl. Mehrwertsteuer.

#### Unsere Events 2013.

Wir haben in diesem Jahr noch vieles mit Ihnen vor. Damit Sie jetzt schon Ihre Wunschveranstaltungen in Ihren Terminkalender eintragen können, hier eine kleine Übersicht:

#### 15. bis 16. Juni 2013:

Fahrtraining Leipzig, siehe hierzu auch Seite 10

#### 22. bis 23. Juni 2013:

Porsche Live Leipzig

#### 6. bis 7. Juli 2013:

Automobil Messe Regensburg, Dultplatz

#### 19. Juli 2013:

Porsche Golf Cup,  
Golf Club Thiergarten

#### 14. September 2013:

Besuch Internationale Automobil-Ausstellung, Frankfurt (IAA)

Wir würden uns sehr freuen, Sie bei einem dieser Events begrüßen zu dürfen. Bei Interesse melden Sie sich bitte direkt im Porsche Zentrum Regensburg.



Porsche Club Regensburg e. V. aktuell.

## Unter neuer Führung.



**Der Porsche Club Regensburg e. V., gegründet im Jahre 1986 und seit 2003 von der Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG als Porsche Club lizenziert, stand zuletzt 11 Jahre unter der Führung von Dagmar Lundmark, die den Club in dieser Zeit erfolgreich von rund zehn auf über 70 Mitglieder auf- und ausbaute. Hierfür möchte der gesamte Club an dieser Stelle nochmals seinen ausdrücklichen Dank aussprechen.**

**Am** 1. März wurde auf der Hauptversammlung ein Wechsel im Vorstand vollzogen, da Frau Lundmark aus privaten Gründen ihrem lieb gewonnenen Verein nicht mehr als Präsidentin zur Verfügung stehen kann und das Zepter an den im Jahr 2012 als Vize-Präsidenten in den Vorstand gewählten Christian Artmann übergab, der ab sofort dem Porsche Club Regensburg als Präsident vorstehen wird. Christian Artmann, seit vielen Jahren eng mit Regensburg verbunden, möchte den erfolgreichen Weg von Dagmar Lundmark weiter beschreiten.

Interessierten Porsche Fahrerinnen und Fahrern bietet der Porsche Club Regensburg ein vielfältiges Programm aus Treffen, Ausflügen und Veranstaltungen: vom regelmäßigen, monatlichen Austausch und Beisammensein im Rahmen der Clubabende über Tagestouren (wie z. B. am 21. April nach Rothenburg ob der Tauber) bis hin zu organisierten mehrtägigen

Ausfahrten. In diesem Jahr ist für Mitte Juni eine 3-tägige Ausfahrt in die Dolomiten sowie im Oktober an den Bodensee und ins Appenzeller Land geplant. Daneben gibt es eine Reihe von Sportveranstaltungen und überregionalen bis nationalen Treffen, organisiert durch den Porsche Club Deutschland, dem Dachverband der regionalen Clubs.

Informationen zum Porsche Club Regensburg erhalten Sie entweder im Porsche Zentrum Regensburg oder auf der Club-Homepage. Hier finden Sie auch das Jahresprogramm für 2013.

Nehmen Sie bei Interesse gerne Kontakt zu uns auf und besuchen Sie uns einfach auf dem nächsten Clubabend.

### Kontakt:

[www.porsche-club-regensburg.de](http://www.porsche-club-regensburg.de),  
PC-Regensburg.Artmann@gmx.de

**Porsche Club**  
R e g e n s b u r g



# Unsere besten Jahrgänge.

Erfahren Sie mehr über das Porsche Approved Programm:

<http://gebrauchtwagenaktion.porsche.de/>.

Weitere Informationen und noch mehr attraktive Gebrauchtwagen-Angebote finden Sie im Internet unter [www.porsche-regensburg.de](http://www.porsche-regensburg.de).



## Porsche Boxster

Arktissilbermetallic

EZ 04/1999 | 81.500 km

**EUR 14.900**

Innenausstattung Leder metropolblau, 150 kW/204 PS, 17-Zoll Carrera Rad, 3-Speichen Airbag Leder Lenkrad, Airbag auf Fahrer- und Beifahrerseite, automatische Klimaanlage, Bordcomputer, CD-Wechsler „Porsche CDC-3“, Kassettenablage, Diebstahlsicherung, dritte Bremsleuchte, Edelstahlendrohr verchromt, elektrische Außenspiegel, elektrische Fensterheber, Ganzleder Ausstattung, Grünkeil in Frontscheibe, Kassetten-Radio „Porsche CR-22“, Klang Paket, Ledersitze, Leder Sportsitze links und rechts, Litronic Scheinwerfer, Radiovorbereitung u.v.m.



## Porsche Boxster

Schwarz

EZ 04/2011 | 17.500 km

**EUR 42.900\***

Serienausstattung/Teilledersitze schwarz, 188 kW/256 PS, 18-Zoll Boxster S II Rad, Ablagebox, Fußmatten, Infotainment Paket (mit Sound Package Plus), Komfort Paket, ParkAssistent (hinten), Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Sitzheizung



## Porsche Boxster S

Racinggelb

EZ 12/2012 | 4.000 km

**EUR 72.900\***

Lederausstattung inkl. Sitze schwarz, 232 kW/315 PS, Überrollbügel lackiert in Exterieurfarbe, 2-Zonen-Klimaautomatik, 20-Zoll Carrera Classic Rad, automatisch abblendende Innen-/Außenspiegel mit integriertem Regensor, Bi-Xenon-Scheinwerfer inkl. Porsche Dynamic Light System (PDLS), elektrisch anklappbare Außenspiegel, Feuerlöscher, ParkAssistent hinten, Porsche Communication Management (PCM) inkl. Navigationsmodul mit universeller Audio-Schnittstelle, Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Servolenkung Plus, Sicherheitsgurte racinggelb u.v.m.



## Porsche Cayman

Basaltschwarzmetallic

EZ 11/2011 | 12.000 km

**EUR 47.500\***

Serienausstattung/Sitze Alcantara schwarz, 195 kW/265 PS, 19-Zoll Carrera S II Rad, Bi-Xenon-Scheinwerfer mit dynamischem Kurvenlicht, Infotainment Paket (mit Sound Package Plus), Klimaautomatik, ParkAssistent (hinten), Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Sitzheizung, Handyvorbereitung, I-Pod Schnittstelle, Navigationsmodul



## Porsche 911 Carrera S

Dunkelblaumetallic

EZ 04/2012 | 22.900 km

**EUR 98.800\***

Kunstlederausstattung/Sportsitz Plus bzw. Sportschalensitz Leder schwarz, 294 kW/400 PS, adaptive Sportsitze Plus (18-Wege elektrisch) mit Memory Paket, automatisch abblendende Innen-/Außenspiegel mit integriertem Regensor, Burmester® High-End Surround Sound-System, CD-/DVD-Wechsler (sechsfasch) in Verbindung mit PCM, elektrisch anklappbare Außenspiegel, elektrisches Schiebe-/Hubdach, Handyvorbereitung, Lenkradheizung, ParkAssistent vorne und hinten, Porsche Communication Management (PCM) inkl. Navigationsmodul, Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Porsche Dynamic Light System (PDLS) u.v.m.



## Porsche Carrera 4

Weiß

EZ 12/2012 | 3.200 km

**EUR 106.900\***

Lederausstattung inkl. Sitze schwarz, 257 kW/349 PS, 20-Zoll Carrera Classic Rad, automatisch abblendende Innen-/Außenspiegel mit integriertem Regensor, BOSE® Surround Sound-System, elektrisch anklappbare Außenspiegel, elektrisches Schiebe-/Hubdach, ParkAssistent vorne und hinten, Porsche Active Suspension Management (PASM), Porsche Communication Management (PCM) inkl. Navigationsmodul mit universeller Audio-Schnittstelle, Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Porsche Dynamic Light System (PDLS), Privacy-Verglasung (Fondseitenscheiben und Heckscheibe), Raucherpaket u.v.m.



## Porsche 911 Carrera 4S

Basaltschwarzmetallic

EZ 11/2011 | 69.700 km

**EUR 72.900\***

Lederausstattung inkl. Sitze schwarz, 283 kW/385 PS, 19-Zoll Turbo II Rad, 3-Speichen-Sportlenkrad mit Schalteddles, automatisch abblendende Innen-/Außenspiegel mit integriertem Regensor, BOSE® Surround Sound-System, Distanzscheiben 5 mm, dynamisches Kurvenlicht, elektrisches Schiebe-/Hubdach, Navigationsmodul, ParkAssistent (hinten), Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Porsche Wappen auf Kopfstützen, Sitzheizung, Sport Chrono Paket Plus, Sportabgasanlage, Sportsitze, Telefonmodul, Tempostat, universelle Audio-Schnittstelle

\* Mehrwertsteuer ausweisbar

Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen, Leistung, Maße, Gewichte, Kraftstoffverbrauch und Betriebskosten der Fahrzeuge entsprechen den zum Zeitpunkt der Drucklegung vorhandenen Kenntissen. Änderungen und Irrtümer sind vorbehalten.



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

**Herzlich willkommen im Porsche Zentrum Regensburg.**



**PORSCHE**

**Porsche Zentrum Regensburg**

Jepsen Sportwagen GmbH  
Merowinger Str. 2  
93053 Regensburg  
Tel.: +49 (0) 9 41 / 7 05 79 - 0  
Fax: +49 (0) 9 41 / 7 05 79 - 3 00  
E-Mail: [info@porsche-regensburg.de](mailto:info@porsche-regensburg.de)  
[www.porsche-regensburg.de](http://www.porsche-regensburg.de)